brother

TZ TAPE

P-touch

1090

Guida dell'utente

Italiano

Stampato in Cina
LW4449001

COME INIZIARE

INTRODUZIONE

Con la PT-1090 è possibile creare etichette per qualsiasi applicazione. Si può scegliere tra numerose cornici, dimensioni e stili di caratteri per il design di etichette personali. Inoltre la grande varietà di cartucce nastro permette di stampare etichette di varie larghezze e colori.
Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare a usare la macchina e conservarlo per una futura consultazione.
Il contenuto della guida e le specifiche del prodotto sono soggetti a modifica senza preavviso.

Dichiarazione di conformità EC
(Solo Europa/Turchia)

Noi, BROTHER INDUSTRIES, LTD.
15-1, Naeshiro-cho, Mizuho-ku,
Nagoya, 467-8561, Giappone

dichiariamo che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni rilevanti delle Direttive 2004/108/CE e 2005/32/CE.
L'adattatore AD-24ES è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni rilevanti della Direttiva 2006/95/CE.
La Dichiarazione di Conformità è disponibile nel nostro sito Web. Accedere a http://solutions.brother.com -> scegliere una regione (ad es. Europe) -> scegliere un Paese -> scegliere il modello -> scegliere "Manuali" -> scegliere Dichiarazione di conformità (*Selezionare la lingua, se richiesto).

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

⚠ **AVVERTENZA**
Attenersi a queste indicazioni per evitare il rischio di incendio, ustioni, lesioni, scosse elettriche, danneggiamento, surriscaldamento, odori e fumi anomali.

- Per evitare che l'apparecchio si danneggi oppure si guasti, si raccomanda di alimentarlo esclusivamente alla tensione elettrica specificata e di usare inoltre l'adattatore CA suggerito (AD-24ES).
- Scollegare immediatamente il cavo dell'adattatore ed arrestare l'etichettatrice P-touch durante i temporali.
- Non usare l'etichettatrice P-touch e l'adattatore in luoghi con elevata umidità, ad es. bagni. Impedire che l'etichettatrice P-touch, l'adattatore e la spina si bagnino, ad esempio toccandoli con le mani umide oppure versandovi accidentalmente un liquido.
- Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non piegare o tirare con forza il cavo di alimentazione. Non danneggiare o posizionare oggetti pesanti sul cavo e la spina di alimentazione.
- Quando si scollega il cavo di alimentazione dalla presa, tenere bene la spina. La presa da utilizzare deve essere saldamente fissata alla parete.
- Non ingoiare il fermo della taglierina.
- Non smontare né modificare l'etichettatrice P-touch, l'adattatore e le batterie. Per sostituire le batterie si raccomanda di non usare oggetti metallici quali pinzette o penne. Non gettare le batterie sul fuoco e non esporle a calore.
- Qualora si noti un odore anomalo, calore, scolorimento, deformazione o qualsiasi altro fatto insolito, scollegare l'adattatore, rimuovere le batterie e smettere immediatamente di usare l'etichettatrice.

⚠ **ATTENZIONE**
Per evitare lesioni personali, perdite della batterie, bruciature e scottature, attenersi a queste indicazioni.

- Non toccare il bordo della taglierina, né qualsiasi parte metallica in prossimità della testina di stampa.
- Rimuovere le batterie e scollegare l'adattatore se l'etichettatrice P-touch non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.
- Non utilizzare insieme batterie vecchie e nuove e non mescolare le batterie alcaline con altri tipi di batterie.
- Non far cadere a terra e non colpire l'etichettatrice P-touch e l'adattatore. Non premere con forza sul display LCD.
- Non mettere le dita tra i coperchi al momento della chiusura del coperchio della cassetta.

PRECAUZIONI GENERALI

- A seconda della posizione, del materiale e delle condizioni ambientali, l'etichetta può non staccarsi o diventare irremovibile, il colore dell'etichetta può cambiare o essere trasferito su altri oggetti. Prima di applicare l'etichetta, controllare la condizione ambientale e il materiale.
- Non utilizzare l'etichettatrice in modi o per scopi non previsti in questa guida. Ciò potrebbe provocare incidenti o danneggiare l'apparecchio.
- Per pulire l'etichettatrice, utilizzare solo un panno morbido e asciutto; non utilizzare mai alcol né qualsiasi altro solvente organico.
- Per pulire la testina di stampa, usare un tampone di cotone; non toccare mai la testina di stampa.
- Non inserire oggetti estranei nello slot di uscita nastro o nell'adattatore, ecc.
- Non collocare l'etichettatrice, le batterie e l'adattatore CA in luoghi esposti alla luce diretta del sole o alla pioggia, in prossimità di radiatori o altri apparecchi che emettono calore, oltre che in luoghi soggetti a temperature estremamente elevate o basse (ad es. il cruscotto o il bagagliaio dell'auto), alta umidità o in ambienti polverosi.
- Non applicare pressione eccessiva sulla leva della taglierina.
- Non tentare di stampare se la cassetta è vuota; così facendo si danneggerebbe la testina di stampa.
- Non tirare il nastro durante la fase di stampa o di alimentazione; così facendo si danneggerebbe il nastro e l'etichettatrice.
- Ogni dato conservato nella memoria andrà perso in caso di malfunzionamento o riparazione dell'etichettatrice e anche se la batteria scade e nessun adattatore è collegato.

RICERCA GUASTI

Messaggi di errore	Causa/Soluzione
BATTERIA!	Le batterie stanno per scaricarsi. Sostituire tutte le batterie.
Invalido!	- Numero non valido selezionato per Lung.etic.
No testo!	- Si sta tentando di stampare un file di testo ma non vi è alcun dato memorizzato. - Si è premuto il tasto senza avere inserito alcun testo. - Si è tentato di selezionare [Copie], [Anteprima] o [Cavo] senza avere inserito alcun testo.
Lim. riga!	- Si è tentato di inserire una terza riga premendo . Nota: utilizzare un nastro della larghezza di 9 o 12 mm per la stampa su due righe.
Errore tagl.	La leva della taglierina è stata premuta durante la stampa. Nota: non spingere la leva della taglierina durante la stampa.
Testo pieno!	È già stato inserito il numero massimo di caratteri (80 caratteri per il testo normale, oppure 50 caratteri per la MODALITÀ DECO).
Tst Lungo!	- La lunghezza del testo supera la lunghezza selezionata per l'etichetta. - La lunghezza del testo supera 200 mm quando "Lung.etic." è impostato su [Auto] nella MODALITÀ DECO. - Se è selezionata la lunghezza minima dell'etichetta di 30 mm, alcuni tipi di cornice (Foglia o Stella) non consentiranno di immettere testo aggiuntivo.
No corn.OK?	Le cornici non vengono stampate su nastro da 3,5 mm. Selezionare per stampare senza cornice, oppure per annullare.
Alim OK?	Il nastro avanza dopo la stampa, quando è selezionato [Stp cat.]. Fare riferimento a "Impostare il margine (margine del nastro)".
Raffred.	Se la testina di stampa si scalda, l'etichettatrice smette di stampare e inizia automaticamente a raffreddarsi. Il tempo di raffreddamento verrà visualizzato. Quando la testina di stampa è fredda, la stampa continua automaticamente. Non toccare l'etichettatrice durante il raffreddamento.
Ins.12mm!	Per la MODALITÀ DECO è idonea solo una cassetta nastro da 12 mm.
No cassetta!	Inserire una cassetta.

Problema	Soluzione possibile
Dopo avere acceso l'apparecchio il display rimane vuoto.	- Verificare che le batterie siano inserite correttamente. - Le batterie potrebbero essere scariche. Sostituirle. - Verificare che l'adattatore opzionale AD-24ES sia collegato correttamente.
Quando si avvia la stampa l'apparecchio si spegne.	- Le batterie sono scariche; sostituire tutte le batterie. - Verificare che le batterie siano inserite correttamente.
Una volta stampata l'etichetta essa presenta margini eccessivi su entrambi i lati del testo.	Vedere "Impostare il margine (margine del nastro)" in questa guida dell'utente e selezionare [Metà] o [Stretto] per avere margini più piccoli per l'etichetta.
L'apparecchio si è bloccato (anche premendo i tasti sul display non appare alcunché anche ad apparecchio acceso).	Fare riferimento a "RIPRISTINO DELLA P-TOUCH".
È necessario cancellare tutte le impostazioni del testo e del formato per creare una nuova etichetta.	Premere e selezionare [Tst e Form].
L'apparecchio non stampa oppure la stampa non è nitida.	- Verificare che la cassetta nastro sia inserita correttamente. - Se la cassetta nastro è vuota è necessario sostituirla. - Verificare che il coperchio della cassetta sia chiuso correttamente.
Le impostazioni e i testi si sono cancellati da soli.	- Le batterie potrebbero essere scariche. Sostituirle. - Quando si scollega l'alimentazione per più di due minuti, tutti i testi, le impostazioni ed eventuali file di testo memorizzati verranno cancellati.
Il nastro non avanza correttamente oppure rimane inceppato nell'etichettatrice.	- Verificare che l'estremità del nastro scorra al di sotto della guida. - La leva della taglierina è stata premuta durante la stampa. Durante la stampa la leva della taglierina non deve essere mai azionata.
Per cambiare l'impostazione della lingua.	Fare riferimento a "IMPOSTAZIONI INIZIALI".
Una riga orizzontale vuota appare attraverso l'etichetta stampata.	- Sulla testina di stampa potrebbe essersi accumulata della polvere. Rimuovere la cassetta del nastro e utilizzare un tampone di cotone asciutto per pulire delicatamente la testina di stampa con un movimento dall'alto verso il basso. - La testina di stampa può essere pulita più facilmente se si utilizza la cassetta di pulizia della testina di stampa opzionale (TZ-CL3).

ACCESSORI

Se la lama della taglierina dovesse perdere l'affilatura a causa del ripetuto utilizzo e non fosse più possibile effettuare tagli netti, sostituire l'unità taglierina (codice del prodotto n.TC-5) disponibile presso i rivenditori autorizzati Brother.

Cassette nastro	Vedere il Catalogo nastri allegato.
Adattatore CA	AD-24ES
Unità taglierina	TC-5 (sostituzione)
Cassetta di pulizia	TZ-CL3

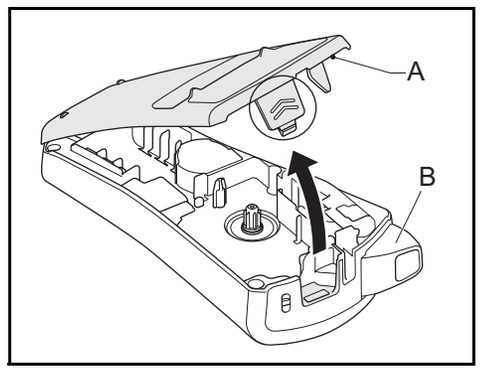
⚠ **ATTENZIONE**

- Non toccare la lama della taglierina con le dita.
- Non ingoiare il fermo della taglierina.

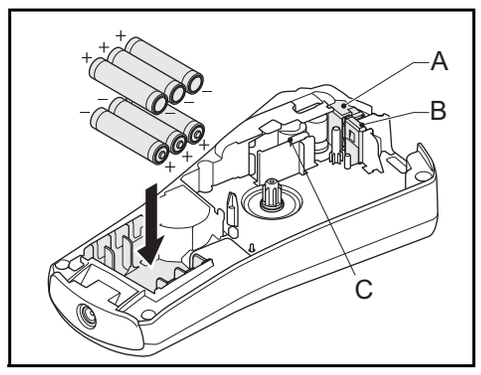
SPECIFICHE

Dimensioni (L × P × A)	107,9 × 209,4 × 57,6 mm
Peso	Circa 315 g
Alimentazione	Sei batterie alcaline AAA (LR03)
Adattatore CA opzionale	Modello AD-24ES
Cassetta nastro	Nastro Brother TZ (larghezza) 3,5 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm

OPERAZIONI

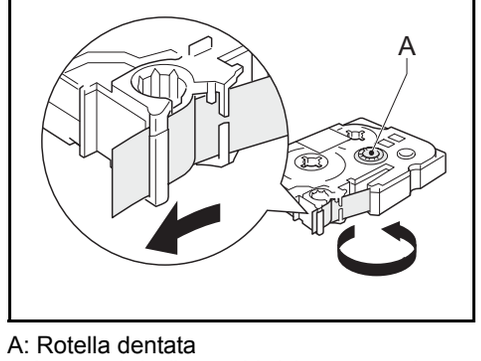


A: Coperchio cassetta
B: Leva taglierina
- Aprire il coperchio della cassetta premendo l'area sopraindica posta all'estremità superiore dell'apparecchio.

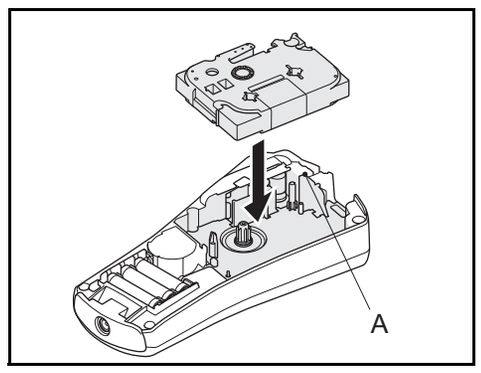


A: Lama della taglierina
B: Fermo della taglierina
C: Testina di stampa
- Inserire sei batterie alcaline AAA (LR03).
- Assicurarsi che i poli + e - delle batterie siano posizionati correttamente.

Nota: utilizzare solo batterie nuove.



A: Rotella dentata
- Accertarsi che l'estremità del nastro passi sotto la guida nastro.
- Se il nastro inchiostrato all'interno della cassetta è allentato, avvolgere con un dito la rotella dentata in direzione della freccia sulla cassetta fino a quando non è teso.



A: Fessura di uscita del nastro
- Inserire una cassetta nastro.
- Assicurarsi che la cassetta si inserisca in posizione con uno scatto.
- Chiudere il coperchio della cassetta.
- Dopo avere installato il nastro, caricare il nastro stesso (vedere "Alimentazione (alimentazione del nastro)") e spingere la leva della taglierina per tagliarlo.

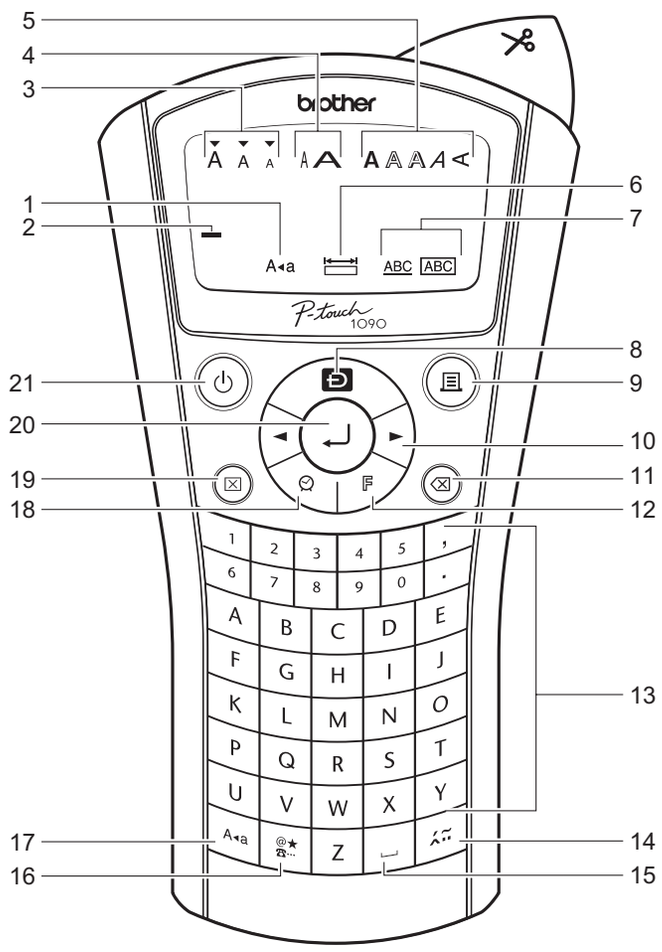
Nota: per questo apparecchio, usare solo nastri Brother TZ.

RIPRISTINO DELLA P-TOUCH

Ripristinare l'etichettatrice P-touch se si desidera inizializzare le impostazioni o nel caso in cui l'etichettatrice non funzioni correttamente.
- Spegnere l'etichettatrice.
- Tenere premuto F e R.
- Tenendo premuto F e R, premere una volta per accendere l'etichettatrice.
- Rilasciare F e R.

Nota: la memoria interna viene ripristinata e tutto il testo, le impostazioni e i file memorizzati vengono cancellati.

ETICHETTE COMPLETE

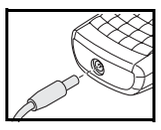


Display
1. BLOC MAIUSC
2. Cursore
3. Dimensioni
4. Larghezza
5. Stile
6. Lunghezza dell'etichetta
7. Sottolineato/Incorniciato

Tastiera
8. MODALITÀ DECO
9. Stampa
10. Tasti cursore
11. Backspace/Annulla
12. Funzione
13. Tastiera alfanumerica
14. Accento
15. Spazio
16. Simbolo
17. BLOC MAIUSC
18. Ora/Data
19. Canc.
20. Invio
21. Alimentazione

Display: 12 caratteri.
Buffer testo: massimo 80 caratteri.

Adattatore (opzionale)
Per il backup della memoria si consiglia di utilizzare le batterie insieme all'adattatore CA opzionale (AD-24ES).



IMPOSTAZIONI INIZIALI

1. Avviare l'apparecchio
- Fornire alimentazione utilizzando le batterie o l'adattatore CA opzionale e premere ⏻.

2. Impostare la lingua

F → ◄ ► [Lingua] ↵ → ◄ ►
[English/Español/Français/Hrvatski/
Italiano/Magyar/Nederlands/Norsk/Polski/
Português/Română/Slovenski/Slovenský/
Suomi/Svenska/Türkçe/Čeština/Dansk/
Deutsch] ↵

3. Impostare l'unità di misura: mm

F → ◄ ► [Unità] ↵ → ◄ ► [mm] ↵

4. Impostare la data *(GG/MM/AA)* e l'ora *(oo:mm)*
Esempio: impostazione di data e ora per il 21 novembre 2009 10:30.

F → ◄ ► [Ora Data] ↵ → ◄ ► [Orologio] ↵ →
[GG/01/10] immettere "21" ↵ →
[21/MM/10] immettere "11" ↵ →
[21/11/AA] immettere "09" ↵ →
[oo:00] immettere "10" ↵ →
[10:mm] immettere "30" ↵

IMPOSTAZIONI (DESIGN DELLE ETICHETTE)

Dimensioni

F → ◄ ► [Dimensioni] ↵ → ◄ ► [Grande/Medio/Piccolo] ↵

Oltre a questa impostazione, le dimensioni del testo si regolano automaticamente in base alla larghezza del nastro. Le dimensioni effettivamente stampate variano a seconda della larghezza del nastro.

Larghezza

F → ◄ ► [Larghezza] ↵ → ◄ ► [Normale/× 2/× 1/2] ↵

Stile

F → ◄ ► [Stile] ↵ → ◄ ► [Normale/Grassetto/Contornato/
Ombregg./Corsivo/C+Grass./C+Contor/
C+Ombregg./Verticale/] ↵

Sottolineato/Incorniciato

F → ◄ ► [Sott/Inc] ↵ → ◄ ► [Sottolin] ↵

Nota:
- Sono disponibili 8 cornici. Fare riferimento alla tabella (Ⅳ) nel foglio aggiuntivo accluso.
- Le cornici non possono essere stampate su nastro da 3,5 mm.

1 Sottolin	3 Foglia	5 Stella	7 Bolla
2 Rotondo	4 Mattonella	6 Cuore	8 Fiore

INSERIMENTO DI TESTO

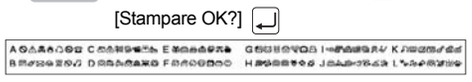
Maiuscole/Minuscole

Maiuscole/Minuscole: premere A◄a per impostare ATTIVATO/DISATTIVATO.

Simboli
- **Base/Pittograf.:** per inserire simboli.

@★ → ◄ ► [Base/Pittograf.] ↵ → ◄ ► [. , : ; " ' •] ↵
  - Fare riferimento alla tabella dei simboli (Base: Ⅰ / Pittografico: Ⅱ) nel foglio aggiuntivo accluso.
  - Le righe di simboli (dalla A alla L) nella tabella pittografica possono essere selezionate premendo il carattere corrispondente.
  - Per passare al gruppo successivo, premere @★ (di nuovo).
- **Stam.lista:** per stampare tutti i simboli della tabella pittografica.

@★ → ◄ ► [Stam.lista] ↵ → [Stampare OK?] ↵



Testo su due righe
- Immettere il testo per la prima riga e premere ↵.
- Immettere il testo per la seconda riga e premere 🗎.

Nota: non premere ↵ dopo la seconda riga di testo, altrimenti apparirà il messaggio di errore "Lim. riga!".
Nota: utilizzare un nastro della larghezza di 9 o 12 mm per la stampa su due righe di testo.

Caratteri accentati
- Digitare un carattere e premere Á.
- Scegliere un carattere accentato con ◄ ► o Á e premere ↵. Per un elenco dei caratteri disponibili, consultare la tabella (Ⅲ) nel foglio aggiuntivo accluso.

Canc.

Premendo ⌫, i caratteri verranno eliminati uno ad uno.
- Per eliminare il testo e le impostazioni correnti

⌧ → ◄ ► [Tst e Form] ↵
- Per eliminare solo il testo corrente

⌧ → ◄ ► [Solo testo] ↵

ETICHETTE COMPLETE

Anteprima testo

F → ◄ ► [Anteprima] ↵

Nota: è possibile visualizzare in anteprima solo il testo, non le dimensioni, il font o altre funzioni.

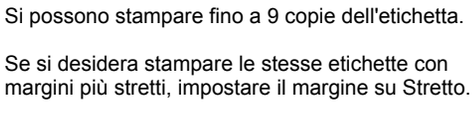
Alimentare (alimentare il nastro)

F → ◄ ► [Alimentare] ↵

Stampa
- Premere 🗎.

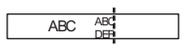
Impostare il margine (margine del nastro)

F → ◄ ► [Margine] ↵ → ◄ ► [Pieno/Metà/Stretto/Stp cat.] ↵
- **Pieno/Metà/Stretto:** per lasciare margini identici su entrambi i lati del testo.



- **Stp cat.:** per creare etichette contenenti testo in vari stili e formati.
  1. Quando viene visualizzato il messaggio "Alim OK?" dopo che l'etichetta è stata stampata, premere ⌫.
  2. Cancellare il testo, immettere il testo per l'etichetta successiva e premere quindi 🗎.
  3. Ripetere i passaggi 1 e 2 per ciascuna etichetta aggiuntiva.
  4. Quando viene visualizzato il messaggio "Alim OK?" dopo che è stata stampata l'ultima etichetta, premere ↵.
  5. Dopo che il nastro è stato inserito, premere la leva della taglierina per tagliare la catena delle etichette.

🗎 → ◄ ► [Alim OK?] ↵



Creazione di copie

F → ◄ ► [Copie] ↵ → ◄ ► [Imp. 1-9?] ↵

Si possono stampare fino a 9 copie dell'etichetta.

Se si desidera stampare le stesse etichette con margini più stretti, impostare il margine su Stretto.

ORA/DATA

È possibile aggiungere la data e l'ora toccando semplicemente il pulsante. Sono disponibili otto formati.

Aggiungere ora/data

[abc_] → 🕒 → [abc 21/11/09_]

Selezionare un formato

F → ◄ ► [Ora Data] ↵ → ◄ ► [Formato] ↵ → ◄ ► [G/M/A om] ↵

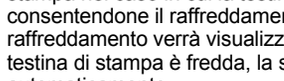
Sono disponibili i seguenti formati.

Formato	21 novembre 2009 15:30
G/M/A	21/11/09
G/M/A om	21/11/09 15:30
G.M.A	21.11.09
G.M.A om	21.11.09 15:30
A-M-G	09-11-21
A-M-G om	09-11-21 15:30
M/G/A	11/21/09
M/G/A om	11/21/09 15:30

Modifica dell'impostazione dell'orologio
- Fare riferimento a IMPOSTAZIONI INIZIALI, passaggio 4.

MODALITÀ DECO

Questa funzione consente di creare etichette uniche utilizzando modelli incorporati. Per un elenco dei design disponibili, consultare la tabella (Ⅴ) nel foglio aggiuntivo accluso.
Esempio: (imm./format 10)



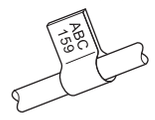
Ð → ◄ ► [Imm. 10] ↵ → ◄ ► [Auto/30 mm-200 mm] ↵ → BROTHER ↵ → ◄ ► [Stampare/Uscire] ↵
- Accanto ad alcuni design della tabella è presente un segno di spunta. Se esso è selezionato, è possibile che l'apparecchio interrompa la stampa nel caso in cui la testina si surriscaldi, consentendone il raffreddamento. Il tempo di raffreddamento verrà visualizzato. Quando la testina di stampa è fredda, la stampa continua automaticamente.
- A seconda del formato selezionato, è possibile che non venga stampato l'intero contenuto del testo.
- I formati del modello non possono essere modificati.
- I simboli evidenziati sul foglio aggiuntivo accluso sono disponibili nella MODALITÀ DECO.
- Per cancellare tutto il testo, premere ⌧. Viene visualizzata l'indicazione "Canc?". Premere ↵ per cancellare, oppure ⌫ per annullare.
- Quando si accede alla MODALITÀ DECO, vengono richiamati l'ultimo testo stampato e la lunghezza dell'etichetta.
- Premere ⌫ per tornare al passaggio precedente.
- Premere ␣ per ripristinare l'impostazione "Lung.etic." su [Auto].
- Per uscire dalla MODALITÀ DECO, premere ⌫ fino a quando sul display non compare la schermata di immissione del testo. Alternativa: selezionare [Uscire] nella schermata di selezione [Stampa]/[Uscire].

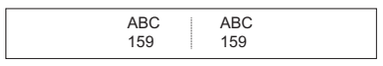
Nota: il design della MODALITÀ DECO è disponibile solo se si usano cassette nastro della larghezza di 12 mm.
La lunghezza massima delle etichette nella MODALITÀ DECO è di 200 mm. Quando è selezionata l'opzione [Auto], l'apparecchio regola automaticamente la lunghezza in modo tale che il testo appaia una volta sull'etichetta.

ETICHETTATURA DEL CAVO

Per creare etichette come quella mostrata di seguito, procedere come segue: immettere fino a 2 righe di testo.

F → ◄ ► [Cavo] ↵ → [Stampare OK?] ↵





Stampare l'etichetta con la funzione Cavo, e avvolgerla intorno al cavo. Per l'avvolgimento, usare sempre il nastro con ID flessibile Brother. Per informazioni sulle condizioni di utilizzo consigliate, fare riferimento al manuale incluso con il nastro con ID flessibile.
Con la funzione di etichettatura del cavo, le impostazioni della lunghezza del cavo e dei margini verranno automaticamente impostate su [Auto].

SALVATAGGIO DI ETICHETTE

Si possono salvare e richiamare fino a nove etichette, che potranno essere stampate a una data successiva. È anche possibile modificare e sovrascrivere le etichette memorizzate.

Salva

F → ◄ ► [File] ↵ → ◄ ► [Salvare] ↵ → ◄ ► [1-9] ↵

Stampa

F → ◄ ► [File] ↵ → ◄ ► [Stampare] ↵ → ◄ ► [1-9] ↵

Apri

F → ◄ ► [File] ↵ → ◄ ► [Aprire] ↵ → ◄ ► [1-9] ↵

Nota: se si tenta di memorizzare un'etichetta quando è già memorizzata un'etichetta con quel numero, verrà visualizzato il messaggio "Sovrasc?".

SCELTE RAPIDE

Oltre ai passaggi di base per la ricerca di una funzione, l'etichettatrice fornisce anche le scelte rapide, che consentono di passare rapidamente a una funzione usata di recente.
- Premere F e quindi il tasto di scelta rapida.
- Premere ↵ per confermare.

Tasti di scelta rapida e funzioni

Tasto	Funzione	Tasto	Funzione
␣	Lingua	6	File
1	Dimensioni	7	Cavo
2	Larghezza	8	Anteprima
3	Stile	9	Alimentare
4	Sott/Inc	0	Unità
5	Lung. etic.	🕒	Ora/Data
🗎	Copie	,	Margine

Informazioni su come contattarci

Le modalità di contatto possono essere diverse da un paese all'altro.
Visitare il sito http://www.brother.eu/